

Scheda LXVIII

LO SCIARRANO O SERRANO

Vietri sul Mare	'u cannùtè [u kan'nutə] / 'u voccapiértè [u vokka'pjertə]
Cetara	'o cànnèrè [o 'kannərə]
Maiori	'o cannùtè [o kan'nutə] / 'a pèrchiè [a 'pɛrkjə]
Minori	'a cannùtè [a kan'nutə] / (plur. 'e ccannùtè [e kkan'nutə]) / 'a pèrchiè [a 'pɛrkjə]
Amalfi	'a cannùtè [a kan'nutə]
Furore	'o cannùtè [o 'kan'nutə]
Praiano	'u cannùtè [u kan'nutə] / (plur. 'i cannùtè [i kan'nutə])
Piano di Sorrento	'u cannùtèlè [u kan'nutələ] / (plur. 'i cannùtèlè [i kan'nutələ])
Capri	(termine sconosciuto)

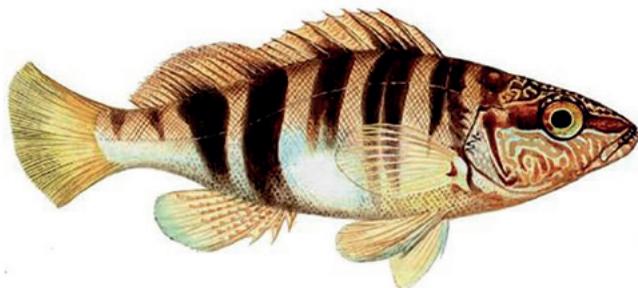
Descrizione:

sciarrano o serrano, genere di pesce di mare commestibile con corpo ovale, di colore chiaro e a strisce brune trasversali (www.garzantilinguistica.it).

Etimologia:

cannùtè [kan'nutə] / **cannùtèlè** [kan'nutələ] / **cànnèrè** ['kannərə]: voci derivate da *canna*, di cui le prime due formatesi nel primo caso mediante l'aggiunta del suffisso *-ùtè*, nel secondo caso tramite doppio suffisso: *ùtè* + *-lè*, mentre la terza forma attraverso il suffisso *-(è)rè*;

voccapiértè [vokka'pjertə]: lessema composto da sostantivo + aggettivo in riferimento al fatto che il tipo di pesce in oggetto è dotato di bocca grande sempre spalancata;



Lo sciarrano o serrano

pèrchië ['pɛrkjə]: forma risalente probabilmente al latino **percūla*, diminutivo di *perca* “pesce persico”, a sua volta originato dal greco *πέρκα* (www.treccani.it; Devoto 1985: 310; Altamura 1968: 235).

Fono-morfologia:

cannùtë [kan'nutə] / **cannùtëlë** [kan'nutələ]: varianti di un medesimo lemma soggetto a metaplasmo di genere dal maschile, che emerge dal lessico marinaresco di Vietri, di Maiori, di Furore, di Praiano e di Piano di Sorrento, al femminile, che contraddistingue, per converso, quello di Minori e di Amalfi;

voccapiértë [vokka'pjertə]: tipo lessicale che si caratterizza per l'occorrenza della spirantizzazione di *b-* etimologica in *v-* e della dittongazione metafonetica *-e- > -ië-*, quale marca morfologica del genere maschile, risultato di un metaplasmo dal femminile (*vocchë apèrtë*) al maschile che fa riferimento al genere del pesce;

cànnëрэ ['kannərə]: esito caratterizzato da centralizzazione delle vocali postoniche;

pèrchië ['pɛrkjə]: lessema in cui si rileva la riduzione ad indistinta di *-a* postonica finale.